

ULTRAMATIC CS

Voigtländer

Appareil
Reflex
24 x 36 mm



MODE
D'EMPLOI

ULTRAMATIC CS

Ergänzungsblatt zur Gebrauchsanleitung

Insert to the instructions for use

Complément au mode d'emploi

Foglio supplementare di istruzioni per l'uso

Hoja de suplemento para las instrucciones de uso

Tilleggsblad for bruksanvisning

Tillæg til brugsanvisningen

Supplement gebruiksaanwijzing

Bitte beachten Sie diesen sehr wichtigen Hinweis bei der Bedienung der ULTRAMATIC CS:

Der Umschaltring (③ in der Gebrauchsanleitung) darf nur bei gespanntem Verschuß von der Stellung „A“ in den Bereich der Blendenzahlen gedreht werden!

When using your ULTRAMATIC CS kindly pay attention to the following important fact:

The control ring (③ on page 2 of the instruction booklet) should only be switched from position "A" to manual control after the shutter has been cocked.

Veuillez observer cet avis important lors de l'utilisation de l'ULTRAMATIC CS:

La bague des diaphragmes (③ au mode d'emploi) ne doit être réglé qu'avec obturateur armé de la position - A - (sélection automatique) vers l'un des nombres du diaphragme.

**Cher ami
de la photo!**

Cette petite brochure a été soigneusement rédigée afin de vous initier à l'emploi de votre ULTRAMATIC CS.

Nous vous conseillons de la lire d'abord très attentivement, et de faire ensuite toutes les manipulations à vide, avant de prendre vos premières vues.

Conseil important: L'ULTRAMATIC CS est d'une construction robuste; veuillez néanmoins ne pas perdre de vue que c'est un instrument de mécanique et d'optique de haute précision dont la manipulation demande un peu de réflexion et de délicatesse. Pensez-y et il vous donnera de belles photos durant de longues années.

Voigtländer

VOIGTLÄNDER A.G. BRAUNSCHWEIG

Sommaire

	Page
Indicateur de sorte de film	4
Sensibilité de film	5
Comment ouvrir l'appareil	6
Introduction de la cartouche	7
Compteur d'images et levier d'armement	8
Déchargement de l'appareil	9
Echange de film partiellement exposé	9
Posemètre et procédé de mesure	11
Exposition automatique	12
Exposition avec réglage manuel du diaphragme ..	13
Mise au point	14
Obturbateur, comment tenir l'appareil, déclencheur	15
Changement des objectifs	16
Diaphragme et profondeur de champ	17
Prise de vue au flash	18
Photographies avec retardement	19
Filtres	20
Réglage de multiplicateurs de filtres	21
Prise de vue rapprochée avec lentille Focar	22
Petits accessoires	23
Entretien de l'appareil et de l'objectif	24

ULTRAMATIC CS
24 x 36 - 35 mm

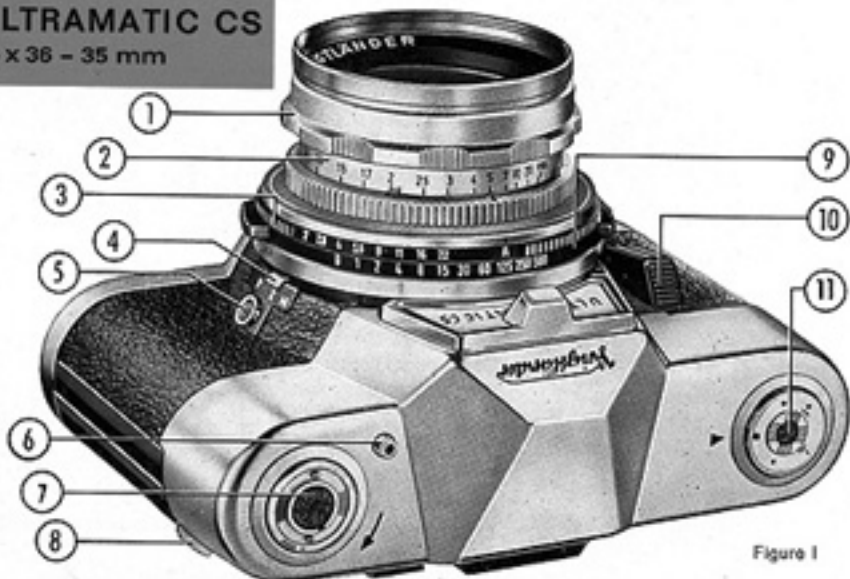


Figure 1

- ① Bague de commande du télémètre
- ② Echelle des distances
- ③ Bague de réglage pour obtenir la sélection automatique ou manuelle du diaphragme
- ④ Levier de synchronisation X ou M et de retardement V
- ⑤ Prise de flash
- ⑥ Bouton pour contrôle de la pile
- ⑦ Bouton de réembobinage avec indicateur de sorte de film
- ⑧ Levier de débrayage pour réembobinage
- ⑨ Bague des vitesses pour le réglage du temps d'exposition
- ⑩ Déclencheur
- ⑪ Bouton pour réglage de multiplicateurs en cas d'emploi de filtres

- ⑫ Touche de débrayage pour réglage de la sensibilité en DIN ou ASA
- ⑬ Echelle de sensibilités de film en DIN
- ⑭ Alvéole pour déclencheur souple
- ⑮ Levier d'armement
- ⑯ Echelle de sensibilités de film en ASA
- ⑰ Bouton de verrouillage pour objectifs interchangeables
- ⑱ Compteur d'images avec bouton de réglage pour bobine de 35 ou de 20 vues
- ⑲ Bouton de verrouillage

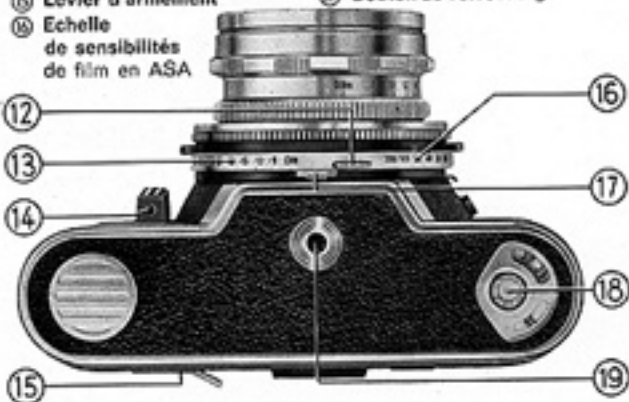
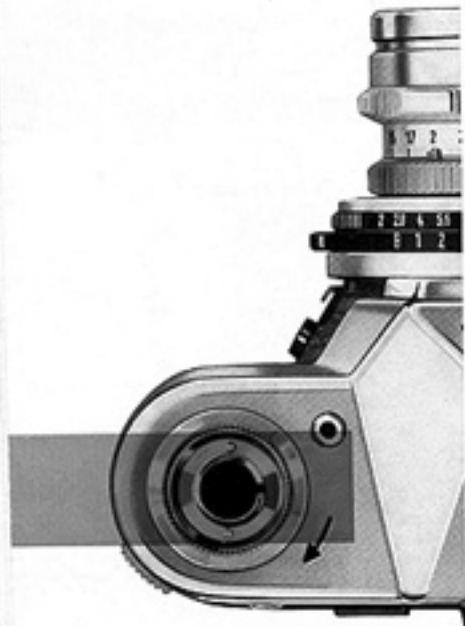


Figure 11



L'ULTRAMATIC CS peut recevoir tous les films du commerce: Les cartouches pour chargement à la lumière du jour, contenant un film perforé de 35 mm de 20 ou 36 vues, ainsi que les films couleurs positifs ou négatifs.

Ces cartouches sont étanches à la lumière. Nous vous conseillons toutefois de ne pas les exposer à une source de lumière trop vive et de procéder au chargement et au déchargement de votre appareil à l'ombre, celle de votre propre corps étant suffisante.

Indicateur de film

L'indicateur de film sur le bouton de réembobinage (7) n'est qu'un aide-mémoire. Tournez-le simplement à l'aide des deux petits tenons jusqu'à ce qu'une couleur vienne en regard de l'encoche de l'anneau:

Blanc = film noir et blanc — Bleu = film couleur lumière du jour — Jaune = film couleur lumière artificielle.

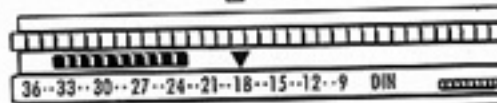
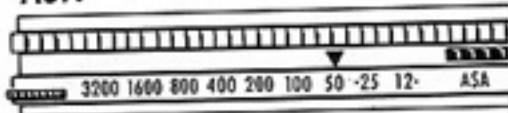
Sensibilité de film

Prenez l'habitude de toujours régler l'appareil selon la sensibilité du film avant d'y introduire une cartouche car de cette précaution dépend essentiellement le bon fonctionnement de l'automatisme de l'exposition. La valeur de la sensibilité de votre film en DIN ou ASA est indiquée sur son emballage ou dans le mode d'emploi.

Réglage : Après avoir appuyé sur la touche (12) tournez la bague avec les échelles (13) et (16) jusqu'à ce que le nombre correspondant DIN ou ASA se trouve en regard de l'index rouge.

Le point devant 12 ASA = 10 ASA; le point derrière 25 ASA = 32 ASA.

ASA



DIN

Comment ouvrir l'appareil

Poussez le bouton de verrouillage (21) en direction de la flèche et en même temps le levier de débrayage (8) vers la droite. Le bouton de réembobinage (7) sort du carter. Tirez le ensuite à fond au delà d'un crantage, et vous pouvez ouvrir l'appareil (voir figure 3).

- 7 Bouton de réembobinage complètement sorti
- 20 Logement pour pile
- 21 Bouton de verrouillage pour levier de débrayage (8)
- 8 Levier de débrayage pour bouton de réembobinage
- 22 Oculaire du viseur
- 15 Levier d'armement
- 23 Arbre d'entraînement
- 24 Bobine réceptrice avec ergot pour accrochage du film

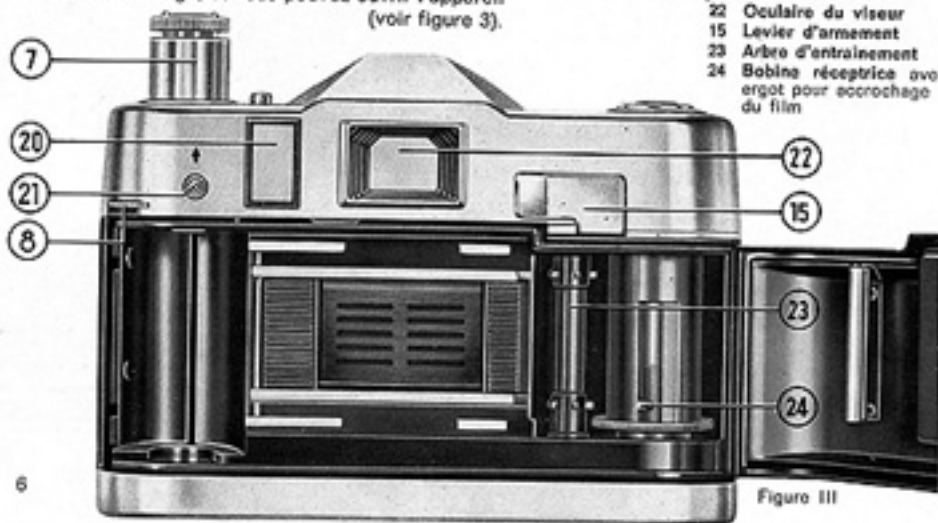


Figure III

Comment introduire la cartouche

Accrocher l'amorce du film par une perforation à la bobine réceptrice, puis tirer le film par dessus le couloir et introduire la cartouche dans son logement, repousser ensuite le bouton de réembobinage (7) dans le carter.

Assurez-vous que l'axe du bouton est bien engagé dans la cartouche — Voir figre (4) — Puis tournez la bobine réceptrice à l'aide de sa couronne moletée afin que les dents de l'arbre d'entraînement s'adaptent exactement aux perforations du film (voir figure 5).

Fermez l'appareil: rabattre le dos et l'appuyer fermement contre le boîtier jusqu'à l'enclenchement des verrous.

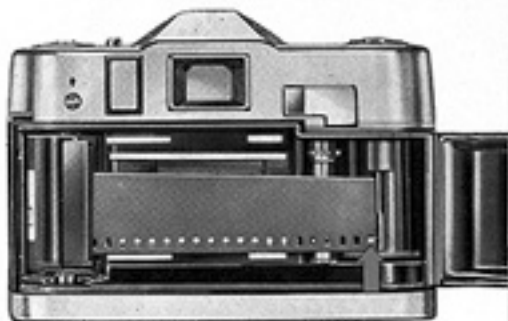


Figure IV

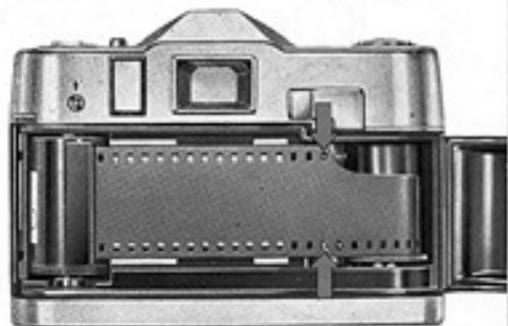


Figure V

20



36



Compteur d'images

Le compteur d'images possède deux positions, l'une pour les cartouches de 36 vues — l'autre pour les cartouches de 20 vues.

Suivant le film introduit tournez le bouton strié (18) vers la droite ou vers la gauche et vous obtiendrez ensuite le disque de compteur convenable.

Réglage : Le compteur se remet automatiquement à la marque zéro $\uparrow$ en ouvrant l'appareil. Ensuite actionner alternativement le levier d'armement et le déclencheur jusqu'à ce que le chiffre « 36 » ou « 20 » se trouve en face de la marque ∇ de la fenêtre du compteur. Après avoir actionné le levier d'armement le compteur vous donne le nombre d'images que vous pouvez encore prendre.

Si au début le levier d'armement se trouve bloqué c'est que l'obturateur est encore armé — appuyez donc sur le déclencheur avant toute chose.

Le levier d'avancement du film

doit toujours être tiré à fond — car c'est à cette seule condition qu'il peut revenir à sa position initiale.



Comment décharger l'appareil

Après la dernière image il faut réembobiner le film: pousser vers le haut le bouton de verrouillage (21) et en même temps vers la droite le levier de débrayage (8) — Le bouton de réembobinage (7) sort du carter. Ensuite tournez celui-ci dans la direction de la flèche jusqu'à ce que vous sentiez une résistance qui empêche le bouton de réembobinage de tourner. Ceci indique que votre film exposé est dans la cartouche.

Tirez à fond le bouton de réembobinage, le dos s'ouvre — on peut retirer la cartouche de l'appareil.

Si vous essayez de faire plus de 36 ou 20 vues sur votre film il se pourrait que le levier d'avancement se bloque à mi-course. Là, ne forcez, pas vous risqueriez de déchirer les perforations ou de décrocher le film de sa bobine. Procédez plutôt de la manière suivante: faire sortir le bouton de réembobinage — manœuvrer le levier d'avancement à fond et sortir le film comme décrit plus haut.

Echange de film partiellement exposé

Réembobiner le film partiellement exposé comme décrit ci-dessus mais ne pas oublier de relever le numéro de la dernière image sur le compteur ... ainsi que de modifier la sensibilité du film si nécessaire; pensez aussi à l'indicateur de sorte de film.

Avant d'introduire le film partiellement exposé dans l'appareil coiffez l'objectif d'un bouchon noir.

Introduisez ensuite le film — actionnez alternativement le levier d'avancement et le déclencheur jusqu'à ce que le numéro d'image préalablement noté apparaisse dans la fenêtre du compteur. Après avoir armé une autre fois vous pouvez continuer la prise de vue.



Une manipulation des plus aisées, une technicité jamais atteinte, c'est ce que vous réserve votre ULTRAMATIC CS.

Voici rapidement décrits les avantages que vous apporte son utilisation:

- Le temps d'exposition se mesure à l'aide de deux cellules au sulfure de cadmium et dans le champ même des rayons de l'objectif. Cette méthode est d'une exactitude absolue car les cellules placées immédiatement derrière l'oculaire prennent fidèlement l'angle de champ de l'objectif et évitent ainsi toute erreur possible.
- Deux possibilités de réglage de l'exposition: Vous pouvez effectuer une prise de vue aussi bien en automatisme avec réglage préalable de la vitesse qu'en choisissant vous-même votre combinaison diaphragme et vitesse.
- Avantages du système reflex avec mise au point sur verre dépoli et cercles téleométrique. En regardant dans le viseur vous y voyez non seulement votre sujet parfaitement cadré, tel qu'il sera sur l'image définitive, mais encore vous pouvez y lire l'exposition et à l'aide d'un prisme contrôler la combinaison diaphragme-vitesse.

Le posemètre CdS

La source du courant est fournie par la pile au mercure (Mallory PX 13) dont la durée est d'environ 2 ans.

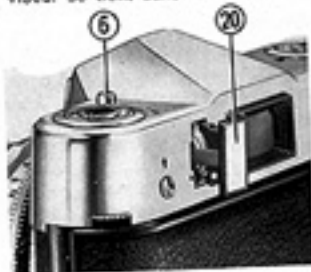
Elle fonctionne parfaitement jusqu'à une température d'environ 0°C ; si vous devez travailler avec votre appareil pendant un certain temps avec une température inférieure à 0°C (Vacances en hiver, expéditions polaires, etc...) nous vous conseillons la pile du type (Mallory PX 625) d'une durée d'environ un an.

Comment placer les piles: Retirer la plaquette (20) et introduire la pile entre les contacts de telle manière que le pôle (+) regarde vers la droite. Lorsque vous repoussez la plaquette vous devez faire coïncider les deux points rouges (voir figure).

Contrôle des piles: Avant toute chose, tourner le champ vert à l'aide de la bague des vitesses (9) à peu près au milieu de l'échelle des diaphragmes. Appuyer sur le bouton vert (6). Si les piles sont bonnes, l'aiguille du posemètre que vous voyez dans le viseur se tient dans le champ vert (voir figure page 12).

Capuchon de protection pour oculaire du viseur: Si pendant l'exposition en automatique vous ne regardez pas dans le viseur, mettez le capuchon de protection contre la lumière sur la monture du viseur (accessoire livré avec l'appareil), ainsi aucun rayon traversant le viseur ne pourra influencer la cellule. Si votre appareil reste un certain temps inutilisé, nous vous conseillons de coiffer l'objectif et l'oculaire du viseur avec les bouchons prévus à cet effet.

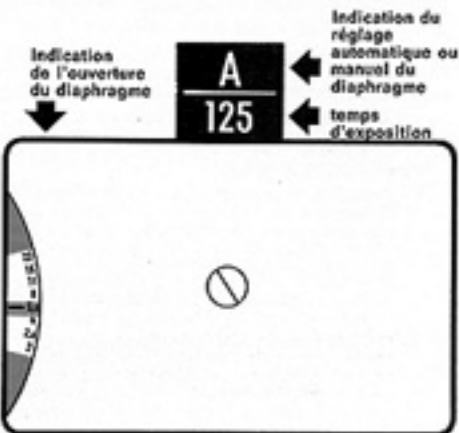
Ocilleton pour oculaire du viseur: Il est conseillé de poser sur la monture de l'oculaire l'ocilleton en caoutchouc (livré en tant qu'accessoire) lorsque vous effectuez une prise de vue au téléobjectif ou dans des conditions de luminosité mauvaises (sujet dans l'ombre, lumière rasante, etc...).



Prises de vue en automatique

- ① Tournez la bague des diaphragmes (3) sur «A».
- ② Réglez le temps de pose
Tournez la bague des vitesses (9) et mettez en face de la marque rouge ▼ le temps de pose choisi (voir page 15).
- ③ Réglez la distance
(comme décrit en page 14)
- ④ Regardez dans le viseur
et cadrez exactement le sujet: si l'aiguille du posemètre se trouve dans le champ blanc vous pouvez opérer. Le diaphragme se règle automatiquement; si l'aiguille du posemètre se trouve dans l'un des deux champs rouges il y a impossibilité de prise de vue car mauvaises conditions de luminosité ou mauvais temps de pose. Eventuellement choisir un autre temps de pose.

L'indicateur de profondeur de champ se trouve au dessus de l'échelle des distances il ne fonctionne pas avec le réglage automatique «A». Une indication pour la valeur de la profondeur de champ vous est donnée par le chiffre du diaphragme indiqué par l'aiguille du posemètre (voir page 17 «Diaphragme et profondeur de champ»).



Exposition avec réglage manuel du diaphragme

Il est nécessaire dans certains cas de débrayer l'automatisme afin de procéder soi-même au choix de la combinaison diaphragme-vitesse, par exemple durant la prise de vue au flash ou lorsque vous avez besoin d'une grande profondeur de champ.



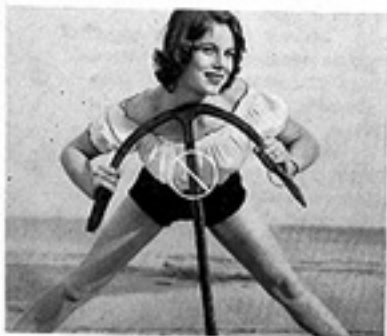
- ① Mettre l'appareil en position manuelle lorsque l'obturateur est armé (actionner le levier d'avancement du film) tourner la bague des diaphragmes (3) de la position « A » vers l'un des nombres du diaphragme.

- ② Régler la distance, comme indiqué page 14.

- ③ Mettre la valeur du diaphragme correspondant à l'étendue de la profondeur de champ désirée (voir diaphragme et profondeur de champ, page 17).

L'exemple ci-contre montre pour une ouverture de 1:11 et une distance de 5 m une profondeur de champ s'étendant de 3 m à 20 m.

- ④ Régler le temps de pose en regardant dans le viseur et en tournant la bague des vitesses (9) jusqu'à ce que l'aiguille du posemètre (dans le champ blanc) se trouve en face de la valeur d'ouverture préalablement choisie sur le bague de diaphragmes.



Mise au point de la distance

Le viseur reflex de l'ULTRAMATIC CS est constitué d'un verre dépoli très clair jusque dans les angles avec en son centre un cercle coupé par un diamètre. La distance peut être ainsi réglée deux manières.

Le cercle est destiné à la mise au point télémétrique. En tournant la bague des distances (1) les deux parties des lignes verticales du sujet se déplacent vers la droite ou vers la gauche de chaque côté du diamètre. (Figure 1).

L'objectif est correctement réglé lorsque les lignes verticales du sujet sont continues (figure 2).

On peut également régler la distance sur le verre dépoli pour des sujets qui n'ont pas de ligne verticale propice à la mise au point télémétrique citée plus haut. Dans ce cas, tourner la bague des distances jusqu'à ce que le sujet apparaisse avec netteté sur le verre dépoli.

Obturbateur · Comment tenir l'appareil · Déclencheur

- Les chiffres blancs sur la bague de vitesses ($1/1250$ à $1/30$ de sec.) sont des temps de pose qui permettent en général la prise de vue appareil en main. Pour les temps de pose en chiffres jaunes ($1/1250$ à 1 sec) il faut utiliser un appui solide (table, tronc d'arbre, etc . . .) afin d'éviter les images floues par « bougé ».

Sur la pose « B », l'obturateur reste ouvert pendant toute la durée de la pression exercée sur le déclencheur (10). Il est indispensable d'utiliser un pied et un déclencheur souple que vous visserez dans l'alvéole (14).



- Pendant la prise de vue, nous vous conseillons de tenir l'appareil comme indiqué sur l'image ci-contre. L'œil doit coller à l'oculaire du viseur.
- Actionner le déclencheur de manière continue et sans saccades.

Au moment de la prise de vue l'image disparaît de votre viseur; elle réapparaît lorsque vous avez actionné le levier d'avancement du film.

Objectifs interchangeables

Pour l'ULTRAMATIC CS vous disposez d'objectifs interchangeables de différentes focales, du grand angle F 35 mm au télé de F 350 mm ainsi que l'objectif à focale variable VOIGTLANDER ZOOMAR 1 : 2,8, F: 36 à 82 mm.



Pose et dépose des objectifs

En adaptant l'objectif veillez à ce que les deux points rouges sur l'obturateur et sur la monture de l'objectif, coïncident bien (voir figure).

Tournez ensuite l'objectif vers la droite jusqu'au verrouillage, il est ainsi solidement fixé.

Pour le retirer, appuyez sur la touche (17) puis tournez l'objectif vers la gauche et sortez-le de son logement.

Préselection automatique des diaphragmes

Tous les objectifs interchangeables possèdent la préselection automatique des diaphragmes, ceci permet d'observer le sujet et de régler la profondeur de champ à pleine ouverture.

L'automatisme ne fonctionne que lors du déclenchement de l'obturateur et avec la valeur d'ouverture choisie.

Attention: Il n'est possible de régler la bague des diaphragmes jusqu'à la plus grande ouverture de chaque objectif. Vous pourrez constater cette valeur également par la limitation du champ rouge inférieur de l'échelle du posomètre (dans le viseur).

Mention spéciale: Pour le téléobjectif Super Dynarex 1 : 5,6 F: 350 mm, le champ rouge ne se réduit pas jusqu'au chiffre 5,6, mais jusqu'au chiffre 4. Cependant l'exposition exacte n'est plus possible lorsque l'aiguille du posomètre a dépassé le chiffre 5,6 en direction du chiffre 4.

Diaphragmes et profondeur de champ

Les zones qui sont devant et derrière le sujet mis au point et également nettes sont appelées zones de profondeur de champ.

La zone de profondeur de champ dépend de l'ouverture choisie, celle que vous a donnée le posemètre en automatique ou celle que vous avez choisie en manuel.

Avec une grande ouverture, par exemple: 1 : 2,8 ou 1 : 4, vous avez une petite profondeur de champ; avec une petite ouverture, par exemple: 1 : 8 ou 1 : 11, vous en avez une grande.

- Avec l'objectif Color-Lanthar 1 : 2,8, F: 50 mm, une fois réglée la distance, vous devez tenir votre appareil de telle sorte que vous puissiez lire simultanément les chiffres des diaphragmes reproduits deux fois. La profondeur de champ s'étend donc de la distance métrique se trouvant en dessous du chiffre à l'ouverture de gauche à la distance métrique du même chiffre à droite.
- Tous les autres objectifs à focales fixes, par exemple le Color-Skopar 1 : 2,8, F: 50 mm, ou le Septon 1 : 2, F: 50 mm, possèdent des indicateurs automatiques de profondeur de champ; ce sont les deux index mobiles rouges qui se trouvent au dessus de l'échelle des distances et qui s'éloignent ou se rapprochent lorsqu'on fait varier le diaphragme. Vous pouvez ainsi délimiter facilement la zone de profondeur de champ sur votre échelle des distances.
- En ce qui concerne l'objectif VOIGTLÄNDER-ZOOMAR 1 : 2,8 à focale variable de F: 36 à F: 82 mm, une table de profondeurs de champ en forme de disque vous est fournie.

Prise de vue au flash

Avec le flash il vous est possible de faire non seulement de vivants instantanés à l'intérieur, mais également dans de mauvaises conditions de luminosité, vous pouvez donner à vos prises de vue en extérieur les effets du soleil, ou même éclaircir les ombres dans les contre-jours.

- Vous pouvez utiliser de simples petits flashes comme le BLITZER VOIGTLANDER pour lampes AG 1, que vous adaptez sur la griffe d'accessoires. Vous avez la possibilité également de fixer au moyen d'une barette spéciale des flashes à lampes plus importants ou même des flashes électroniques.

Le raccordement électrique entre le flash et l'appareil se fait au moyen du câble de synchronisation que l'on fixe sur la prise de flash (5).

- L'appareil possède les synchronisations «X» et «M».

Vous pousserez votre levier de synchronisation (4) sur la position «X» ou sur la position «M» selon le flash utilisé.

Vous trouverez tout renseignement utile concernant l'utilisation des synchronisations «X» ou «M» sur les emballages des ampoules au magnésium ou sur les modes d'emploi des flashes électroniques (voir également page 13: Réglage manuel).

Si vous devez calculer l'ouverture à l'aide de ce que l'on appelle «le nombre guide» vous l'obtiendrez par la formule suivante: Ouverture = nombre guide : Distance.

- Pour les prises de vue au flash avec retardement (levier de synchronisation sur «V», voir page 19), vous ne pouvez utiliser que la vitesse d'obturation recommandée pour le contact «X».

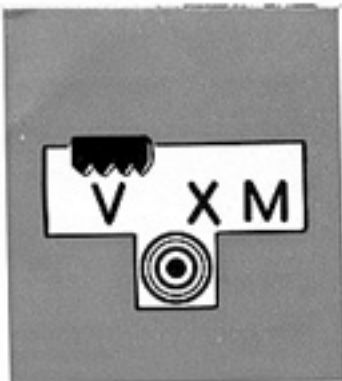
Prise de vue avec retardement

Le déclenchement de l'obturateur synchro-Compur V peut être obtenu par le dispositif de retardement et ceci aussi bien en automatique qu'en manuel.

La manipulation en est très simple: mettre l'appareil sur un appui stable — ou mieux sur un pied, armez l'obturateur avec le levier d'avancement puis poussez le levier de synchronisation (4) sur « V », appuyez sur le déclencheur et au bout d'environ 10 secondes l'obturateur s'ouvre pour l'exposition.

En même temps le levier de synchronisation revient de la position « V » à la position « X ».

Ne pas chercher à utiliser le retardement avec la pose « B »; de même l'on ne peut faire revenir le levier de synchronisation de « V » à « X » manuellement.



Filtres Volgtländer

Ils sont fournis après avoir subi un traitement anti-reflets. Les filtres couleur jaune, vert et orange ne s'emploient, bien entendu, qu'avec les films noir et blanc — par contre, les filtres UV, UV couleur et Pol également avec du matériel couleur.

Filtre jaune G 1,5 x	Légère atténuation de l'action des rayons bleus — idéal pour instantanés (vues sportives)
Filtre jaune G 3 x	Filtre universel pour paysages et extérieurs; indispensable pour scènes sur la neige
Filtre vert Gr 4 x	Eclaircit les «verts» des paysages. Conseillé pour les portraits à lumière artificielle et pour la reproduction de sujets couleur
Filtre orange Or 5 x	Forte atténuation du bleu. Supprime les brumes atmosphériques des lointains
Filtres ultraviolet UV	Absorbe les rayons ultraviolets en haute montagne et au bord de la mer, etc. . . . Supprime la redoutable dominante bleue sur les photos de couleur
Filtre skylight SF	Correspond aux filtres UV avec en plus un léger effet de filtre de conversion. Il en résulte une totale absorption des rayons UV
Filtre de polarisation Pol	Atténue ou supprime les reflets gênants sur les surfaces brillantes (glaces-eau) mais non pas sur les métaux

Multiplificateur

1,5 à 2

3

3 à 4

5

—

—

voir mode
d'emploi du
filtre de
polarisation

Réglage du multiplicateur de filtres

Lors de l'emploi des filtres, la correction se fait automatiquement. Toutefois, nous vous conseillons pour l'emploi des filtres jaunes, verts et oranges, de tourner le disque (11) de la position zéro (point rouge en face de la marque ►) à la position +1.



Le disque peut aussi servir pour obtenir des ouvertures différentes de celles prévues par le posemètre. Cela peut être nécessaire pour des prises de vue couleurs.

Nous vous demandons de bien vouloir tenir compte des recommandations contenues dans les modes d'emploi de films couleurs inversibles et dans certains cas nous vous conseillons de corriger la valeur de l'ouverture donnée par le posemètre. Le diaphragme s'ouvre d'une demi-gradation lorsque vous tournez le bouton de la position zéro, au point noir, vers la gauche, et d'une gradation lorsque vous le mettez sur (+1) et d'une gradation et demie lorsqu'il est tourné à fond. Si vous tournez le disque de correction de la position zéro vers la droite l'ouverture diminue automatiquement. Sur le point noir: d'une demi-gradation et sur -1 d'une gradation.

Attention: Lorsque vous faites des prises de vue avec le téléobjectif Super-Dynarex 1 : 5,6, F: 350 mm, réglez votre disque sur -1.



Un tableau très détaillé concernant l'emploi des lentilles FOCAR avec les objectifs interchangeables et donnant les échelles de reproduction et la profondeur de champ, etc., est à votre disposition. Demandez-le à votre fournisseur ou directement à notre usine.

Prise de vue rapprochée

Pour les prises de vue rapprochées de petites choses et de petits êtres vivants ainsi que la reproduction d'images ou de manuscrits vous avez à votre disposition les lentilles FOCAR de différentes puissances — de 0,25 dioptrie à 6,5 dioptries que l'on peut même combiner pour obtenir une puissance totale de 10 dioptries donnant une reproduction à l'échelle de 1 : 1,85.

Pour une prise de vue visser ou emboîter les lentilles FOCAR sur la monture de l'objectif.

Le réglage de la distance se fait comme déjà décrit pour ce genre de prise de vue. Afin d'obtenir une profondeur de champ suffisante vous devez employer une ouverture au moins de 1 : 5,6 ou 1 : 8; pour la reproduction de manuscrits au moins 1 : 11 ou 1 : 16.

Les lentilles FOCAR n'influencent pratiquement pas la luminosité; les filtres se mettent devant les lentilles FOCAR. Si vous utilisez une combinaison de lentilles FOCAR placer sur l'objectif la lentille ayant la plus grande puissance.

Petits accessoires pratiques et utiles

Viseur d'angle — Pour travailler plus facilement pour certaines prises de vue (par exemple pour prises de vue rapprochées avec lentilles Focar, nous vous conseillons l'emploi du viseur d'angle. Il se place comme une griffe d'accessoire sur la monture de l'oculaire du viseur.

Lentille portrait PL — Pour SUPER DYNAREX 1 : 4 / 135 mm. Cette lentille vous permet d'utiliser le SUPER DYNAREX 1 : 4 / 135 mm pour un portrait en couvrant le format entièrement et en vous rapprochant jusqu'à deux mètres. Cette lentille est vissée sur la monture d'objectif et peut-être employée à pleine ouverture.

Le parasoleil — Ce petit accessoire devrait toujours être employé car il écarte non seulement les lumières qui provoquent des reflets nuisibles et qui amoindrissent les contrastes, mais il protège aussi l'objectif contre les intempéries. Il existe des parasoleils pour les différents objectifs interchangeables — grand angle, focale normale et télé.

Bague de réduction pour accessoires — Avec cette bague vous pouvez utiliser les filtres et lentilles FOCAR pour objectif de 54 mm de ϕ , sur les autres objectifs de 40 mm de ϕ .

Entretien de l'appareil et de l'objectif

Pour obtenir avec votre ULTRAMATIC CS de bonnes photos et pour lui assurer une longue vie, il est essentiel que vous l'entretenez avec soin et que vous l'utilisiez judicieusement.

- Manipulez le donc toujours avec délicatesse et ne forcez jamais quoi que ce soit.

Protégez toujours votre appareil contre les chocs violents et évitez les chutes. Lorsque vous roulez en voiture ne mettez pas l'appareil dans la boîte à gants car cela nuirait au bon fonctionnement de la cellule.

- Pour nettoyer l'objectif n'utilisez qu'un chiffon doux non pelucheux, mais au préalable, enlevez au moyen d'un pinceau doux la poussière ou le sable. Les empreintes digitales s'enlèvent à l'aide d'un tampon d'ouate imbibé d'alcool pur ou d'éther.
- Nettoyage de l'appareil: de temps en temps enlevez au moyen d'un pinceau doux les poussières ou les débris de film qui pourraient se trouver à l'intérieur de l'appareil.

Pour nettoyer le viseur enlevez l'objectif et soufflez les poussières à l'aide d'une poire en caoutchouc.



Cet appareil

comme tous les appareils VOIGTLANDER est accompagné du « bulletin de garantie ». A l'achat veillez à ce que votre revendeur le remplit avec exactitude et le munisse de son cachet, alors seulement, vous avez l'assurance que dans le délai que nous avons fixé, tel qu'il est stipulé dans le bulletin, toute réparation couverte par la garantie, sera exécutée sans frais par le Service Mondial VOIGTLANDER.

Il est expressément recommandé de conserver avec soin le bulletin de garantie, même après l'expiration du délai; en effet, si vous veniez par malchance à perdre votre appareil le numéro de celui-ci ou le numéro de l'objectif qui y est mentionné vous aiderait à récupérer votre bien.

VOIGTLANDER A.G. BRAUNSCHWEIG



... et pour la projection de vos belles diapositives couleur vous vous servirez bien entendu d'un projecteur VOIGTLÄNDER. Peu importe qu'il soit semi-automatique ou automatique avec câble de télécommande — tous les projecteurs de la série PERKEO sont l'équivalent en perfection et en présentation des appareils VOIGTLÄNDER.

Voigtländer

pour son objectif merveilleux

160 09 - 14 B / 965 franz. / 60

Cous réserve de modifications - Imprimé en Allemagne